

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Blick in den KSD-Alltag = Coup d'oeil [i.e. œil] sur le SSC de tous les jours = Uno sguardo al SSC nella sua realtà quotidiana  
**Autor:** Auf der Maur, Franz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367905>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

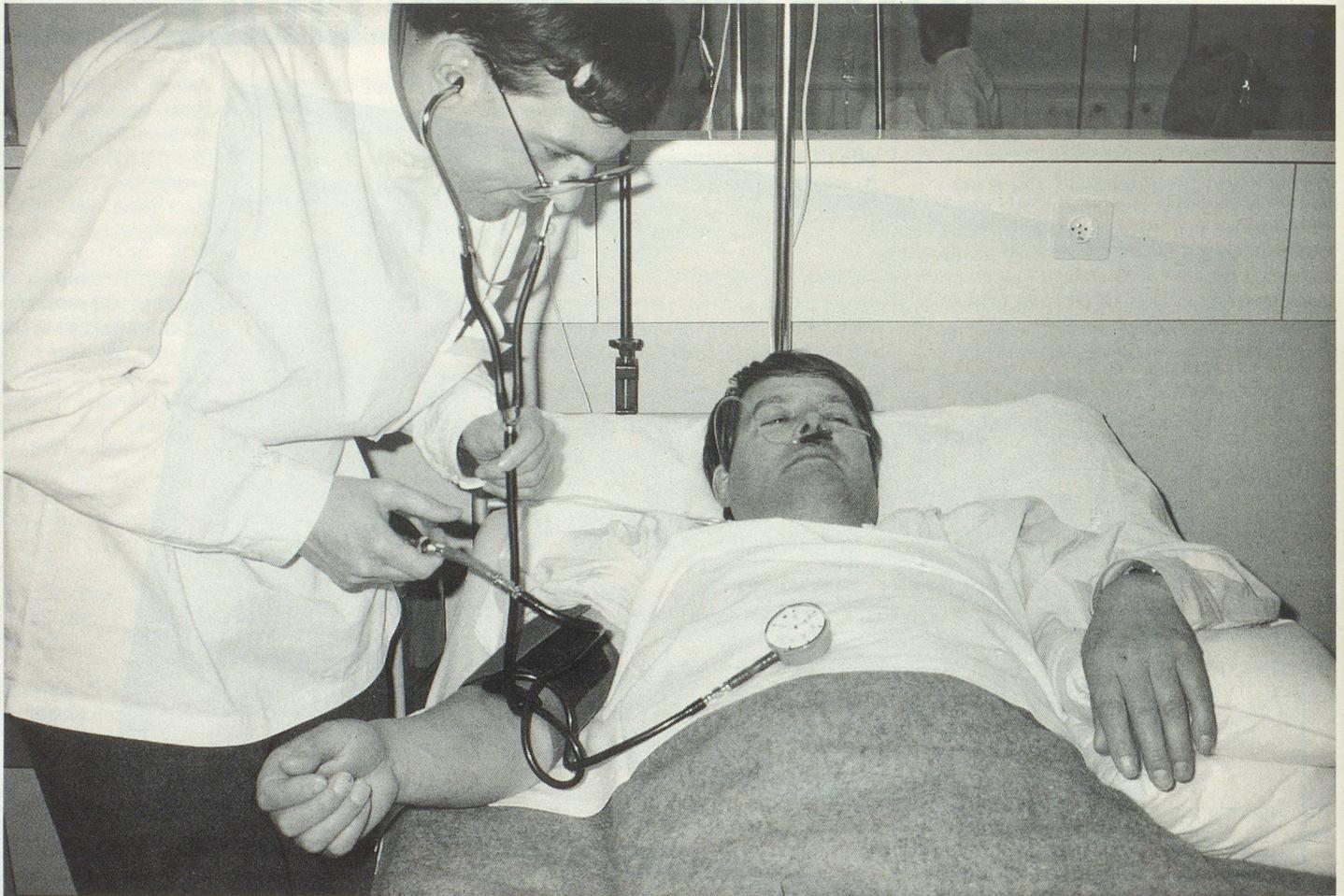
**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Koordinierter Sanitätsdienst

# Blick in den KSD-Alltag

Bildbericht von Franz Auf der Maur, Bern



Der Koordinierte Sanitätsdienst im Rahmen der Gesamtverteidigung stützt sich auf ein Netz von Basis Spitälern. Diese ortsfesten Anlagen liegen unter dem Boden und versorgen gleichermassen Militär- wie Zivilpersonen.

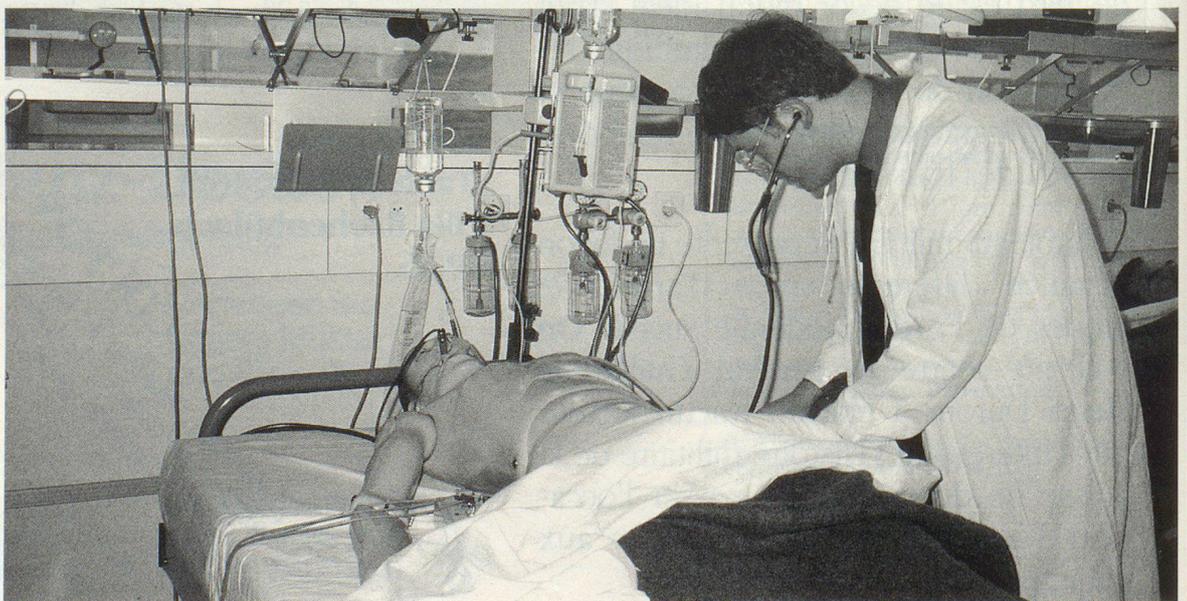
Le service sanitaire coordonné, qui s'inscrit dans le cadre de la défense générale, s'appuie sur un réseau d'hôpitaux de base. Ceux-ci sont installés en souterrain et sont destinés à prendre en charge des patients aussi bien civils que militaires.

Il Servizio Sanitario Coordinato nell'ambito della difesa integrata fa capo a una rete di ospedali di base. Questi impianti fissi sono sotterranei e assicurano l'assistenza di militari e civili.

Bei heiklen Operationen verzichtet man auf menschliche Figuranten und verwendet Phantome (Puppen).

Lors des opérations délicates, on renonce à utiliser des figurants et on utilise des mannequins.

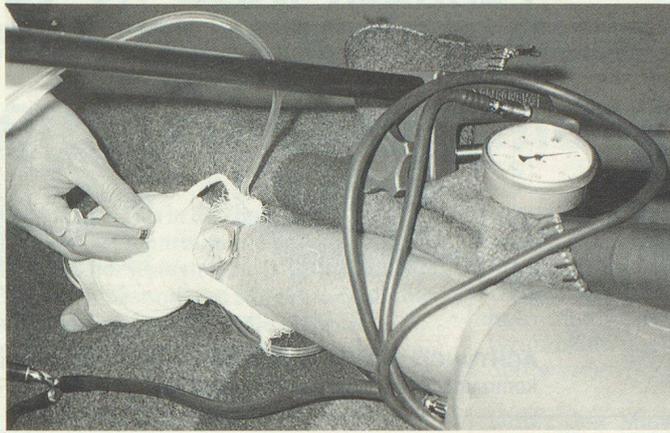
In caso di operazioni delicate si rinuncia alle comparse e si ricorre ai manichini.



Service sanitaire coordonné

# Coup d'oeil sur le SSC de tous les jours

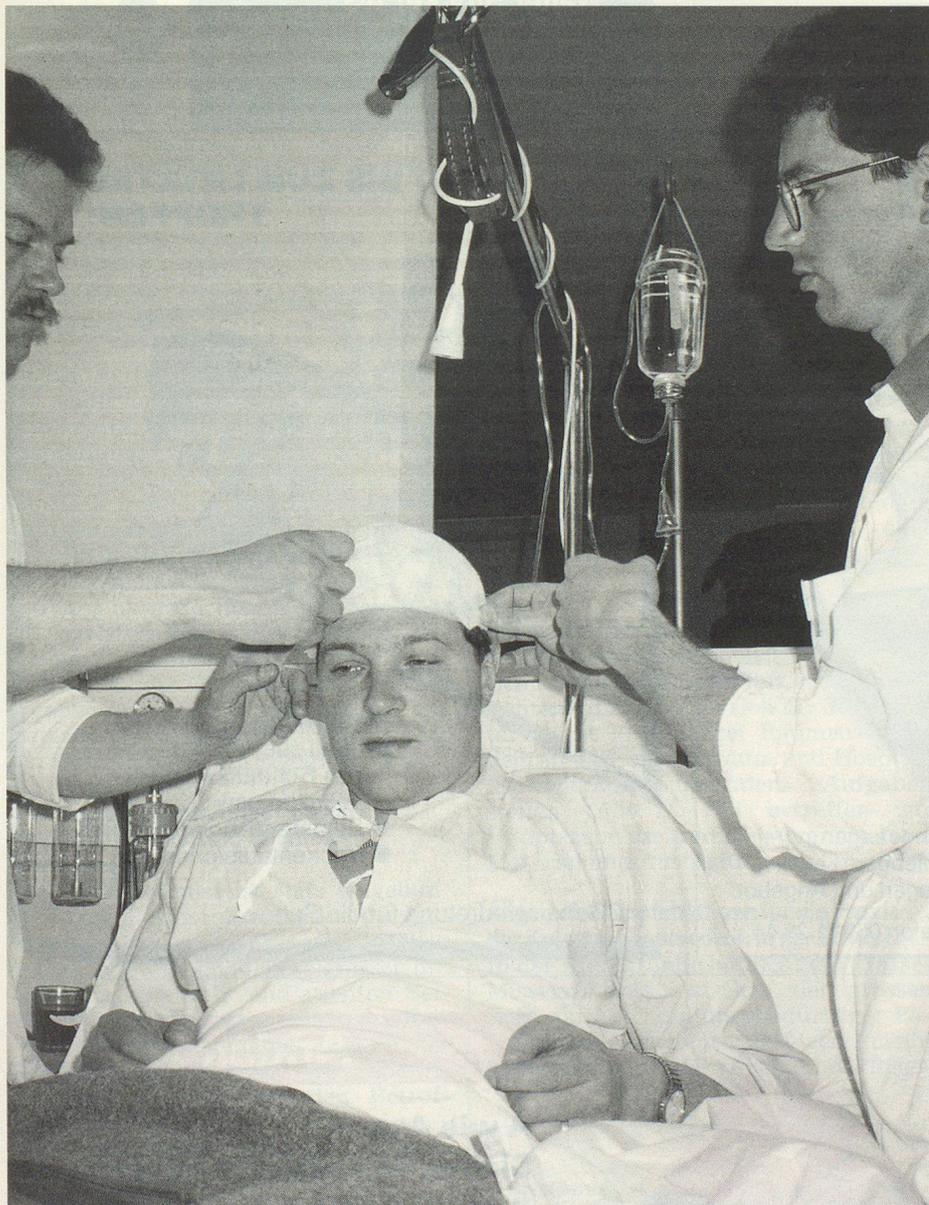
Photos concernant le rapport de Franz Auf der Maur, Berne



Wenn auch einfach eingerichtet, sind die Basis-spitäler mit allem Nötigen versehen.

Bien qu'ils soient installés simplement, les hôpitaux de base disposent de tous les équipements nécessaires.

Benché arredati in modo semplice, gli ospedali di base sono attrezzati di tutto il necessario.



Üben, bis jeder Handgriff sitzt. Ob Spitalsoldat, ZS-Sanitäter oder Samariter – die Grundausbildung bleibt sich gleich.

Il faut exercer jusqu'à ce que chacun sache comment manoeuvrer. La formation de base est la même pour tous, soldat d'hôpital, sanitaire de la PC ou samaritain.

Esercitarsi finché tutto sia a posto nei minimi particolari. L'istruzione di base è uguale per tutti: soldati impiegati negli ospedali, sanitari della PCI o samaritani.

Servizio sanitario coordinato

# Uno sguardo al SSC nella sua realtà quotidiana

Articolo di Franz Auf der Maur, Berna



Dem Rotkreuzdienst angehörende Krankenschwestern werden als Ausbilderinnen eingesetzt.

Les infirmières appartenant aux services de la Croix-rouge fonctionnent comme instructeurs.

Infermiere della Croce Rossa vengono impiegate come istruttrici.